

# E2 - Creeping Intrigue and Child-Rearing

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:09] Elena**

Hey, hey.

**[00:12] Elena**

What're you doing?

**[00:13] Lucia**

Yeah, what're you doing?

**[00:16] Dali**

Oh, this? It's work.

**[00:20] Elena**

Work?

**[00:22] Lucia**

What's work?

**[00:24] Dali**

Work is supremely important.

**[00:28] Elena**

Why's it important?

**[00:29] Lucia**

Yeah, yeah. How come?

**[00:31] Dali**

Well, because you can't  
just play all the time.

**[00:37] Lucia**

That's weird.

**[00:38] Elena**

We definitely play all the time!

**[00:42] Elena**

Say, let's play tag.

**[00:44] Elena**

You're it! Come and get me!

**[00:47] Lucia**

Wait, wait! Wait for me!

**[00:50] Dino**

Sir Henrique...

**[00:51] Elena**

Over here!

**[00:52] Dino**

Pray tell, what exactly have you  
taught these children?

**[00:53] Lucia**

Wait up!

**[00:56] Henrique**

Taught them?

**[00:56] Elena**

Come on! Hurry up!

**[00:58] Henrique**

Children are happiest when  
left to their own devices, I find.

**[01:05] Angelico**

Raphael took my treat!

**[01:08] Raphael**

I did not. This one is mine.

**[01:12] Elena {unmarked AD}**

Too slow!

**[01:17] Dali**

Hey, what's wrong, UI?

What's got you crying like that?

**[01:22] Dali**

Your wonderful father is right here.

**[01:27] Elena {unmarked ad}**

Are you going to catch me or not?!

**[01:30] Angelico {unmarked AD}**

Give it back!

**[01:34] Gerhard**

This is a nightmare.

**[02:39] Sign**

Delico's Nursery

**[03:07] Sign**

Creeping Intrigue and Child-Rearing

**[03:08] Gerhard**

This is intolerable! I have to object!

**[03:14] Dali**

Could you keep your voice down, Gerhard?

**[03:17] Dali**

The other kids are finally napping.

**[03:20] Gerhard**

This simply isn't feasible.

**[03:24] Gerhard**

Balancing the mission and child-rearing...  
I'm telling you, it can't be done!

**[03:28] Dali**

Well, this was your idea.

**[03:32] Gerhard**

I cannot deny that, but even so!

**[03:35] Dali**

Don't tell me you were asking me to do something you yourself are incapable of.

**[03:42] Henrique**

I do feel like having our HQ inside the kids' room might be a bit much.

**[03:48] Dalico**

How else would we look after the children while we investigate?

**[03:52] Dino**

You should leave that to your household staff.

**[03:55] Dali**

Then I'd hardly be balancing anything, would I?

**[04:00] Gerhard**

While we debate this, there continue to be more victims.

**[04:05] Gerhard**

Officers have been posted in various locations,

**[04:07] Gerhard**

but we've yet to get any verifiable reports.

**[04:11] Henrique**

Sounds like we're out of leads.

**[04:13] Dino**

The culprit may be something of a professional.

**[04:17] Dali**

Except there's not one culprit. There are several.

**[04:21] Dali**

The fatal wound is always a stab to the heart.

**[04:24] Dali**

At a glance, this all looks like the work of one killer,

**[04:28] Dali**

but the details of each case differ.

**[04:30] Dali**

In addition to being stabbed, the victims have had broken bones, contusions, scratches...

**[04:36] Dali**

Like the assailant is desperate to express

their individuality in their attack.

**[04:40] Gerhard**

Individuality?

**[04:41] Dali**

I'd say we're looking at four...  
no, five people responsible.

**[04:46] Gerhard**

A pack of roving thrill killers?

**[04:49] Dali**

No. If that were the case,  
there would be no need for the cards.

**[04:53] Henrique**

You think they have some special meaning?

**[04:56] Dino**

Sounds like conjecture.

**[04:58] Henrique**

"Equal death is given.  
This Vamp is no TRUMP."

**[05:04] Henrique**

Maybe they're killing anyone they can  
in an attempt to get to the TRUE OF VAMP.

**[05:10] Dali**

No, I wager this is some sort of propaganda.

**[05:14] Henrique**

Propaganda?

**[05:15] Dali**

They're making an appeal to the public  
about their ideals and agenda.

**[05:20] Dino**

To what end?

**[05:21] Dali**

There's going to be another  
phase to this case.

**[05:25] Dino**

Another phase?

**[05:27] Henrique**

Way to give me the chills.

**[05:29] Gerhard**

Enough with the frivolous comments.

**[05:32] Raphael**

Father...

**[05:34] Raphael**

Say, what are you talking about?

**[05:37] Dali**

Oh, you're up already?

**[05:41] Dali**

What's wrong, Angelico?

**[05:42] Angelico**

I need to go potty.

**[05:46] Angelico**

Before it's too late...

**[05:47] Gerhard**

Angelico.

**[05:49] Gerhard**

Are you seriously bothering us with this?

**[05:55] Henrique**

Come on, man, he's still pretty young.

**[06:00] Dali**

All right, Angelico.

**[06:03] Dali**

I'll take you.

**[06:06] Raphael**

I'll go too.

**[06:07] Dali**

Okay. Right this way.

**[06:16] Dali**

Gerhard Fra.

**[06:18] Dali**

I fully intend to balance this case  
and tending to my children.

**[06:21] Dali**

Why not stake our blood and pride

**[06:23] Dali**

on showing our kids how  
remarkable their fathers are?

**[06:35] Gerhard**

Wait, Dali!

**[06:37] Gerhard**

Dali!

**[06:40] Clara**

You gentlemen seem to be working hard.

**[06:45] Gerhard**

Hold it right there!

**[06:48] Gerhard**

Angelico is *my* son!

**[06:50] Gerhard**

I can look after him myself!

Do not interfere!

**[06:57] Dali**

Your father's rather impressive, Angelico.

**[07:01] Dali**

That is exactly how the head  
of House Fra should behave.

**[07:11] Gerhard**

Come along.

**[07:18] Dali**

You could hold the boy's hand...

**[07:22] Dali**

There, there.

**[07:25] Dali**

Raphael, head back to your room.

**[07:30] Dali**

Now, now, is it milk you need?

Or a new diaper?

**[07:45] Henrique**

What do you think Gerhard's  
issue is with Dali-boy?

**[07:50] Dino**

What are you suggesting?

**[07:52] Henrique**

Well, if he hadn't wound Dali-boy up,  
we wouldn't have gotten dragged into this.

**[07:58] Dino**

Delico and Fra... Their families  
have been rivals for a long time.

**[08:04] Dino**

I'm sure he was loath to see

**[08:05] Dino**

Sir Dali throw his career away  
over such a trifling matter.

**[08:09] Henrique**

The thing is... Remember what Gerhard said?

**[08:14] Gerhard**

*I did it... I was the one who killed Frida.*

**[08:19] Henrique**

Frida was Dali-boy's wife, right?

**[08:22] Dino**

She was. There was a raid  
on the Delico estate.

**[08:26] Dino**

Based on the reports,  
Frida fell under the attacker's sway

**[08:31] Dino**

and was being controlled via their initiative.

**[08:34] Dino**

We vamps are able to assert mental  
domination over those we bite.

**[08:41] Dino**

She was bitten by one of the attackers,  
and thus followed their commands.

**[08:46] Henrique**

So that's why Gerhard killed her?

**[08:50] Dino**

The report didn't specify.

**[08:53] Henrique**

I don't get it, though.

Gerhard said he killed Frida...

**[08:59] Henrique**

But Dali-boy said he's grateful?

**[09:02] Dino**

We should not be speculating on this.

**[09:05] Dino**

Our goal is to execute our duty—

**[09:07] Henrique**

I get it! That's the aristocratic  
thing to do, right?

**[09:11] Henrique**

Man, the Vlad Agency is full of real oddballs.

**[09:13] Dino**

I do *not* appreciate that from *you*!

**[09:18] Dino**

We work to ensure that  
the TRUE OF VAMP is not disturbed.

**[09:22] Dino**

Which means putting an end to these attacks  
before they can have any such effect.

**[09:29] Henrique**

And all while looking after the kids, huh?

**[09:32] Henrique**

They're a disaster when they're awake,  
but they're precious when they're sleeping.

**[09:37] Dino**

Now *that* is a dubious sentiment.

**[09:40] Dino**

You should also find them  
precious when they're awake.

**[09:44] Henrique**

Your little Theodore's pretty well-behaved.

**[09:48] Dino**

Of course. Who do you think you're talking to?

**[09:51] Henrique**

Yeah, yeah, so I'm a laissez-faire parent...

**[09:56] Henrique**

Where is Theodore, anyway?

**[10:03] Theodore**

What're you doing out here?

**[10:06] Raphael**

Father said to go back to my room...

**[10:09] Dino**

Then why don't you?

**[10:11] Raphael**

But I need to use the bathroom...

**[10:14] Dino**

What's stopping you?

**[10:15] Raphael**

Can you come with me?

**[10:18] Dino**

Why should I?

**[10:20] Dino**

I envy you all, with your fathers  
doting on you so...

**[10:25] Dino**

But maybe you're more like me,

**[10:28] Dino**

all alone now that  
Ul's taken your father away.

**[10:31] Rapahel**

I'm not alone!

**[10:33] Dino**

I don't see anyone else here!

**[10:34] Raphael**

I am not alone!

**[10:36] Raphael**

Ul hasn't taken Father away!

**[10:40] Dino**

If that's what you want  
to think, go right ahead.

**[10:44] Ul**

Boogity boogity bah!

**[10:46] Ul**

Look now, Ul, I'll do it again!  
Boogity boogity bah!

**[10:52] Ul**

What's gotten into you?

**[10:59] Angelico**

Raphael's crying...

**[11:11] Gerhard**

I'll show you, Dali.

**[11:13] Gerhard**

I'll balance this case  
and child-rearing perfectly too!

**[11:19] Sign**

Delico's Nursery

**[11:27] Dali**

Where's Raphael gone?

**[11:29] Henrique**

He followed you earlier, Dali-boy.

**[11:32] Dino**

Sir Gerhard and Angelico  
haven't returned either.

**[11:35] Clara**

Sir! It's Master Gerhard!

**[11:43] Gerhard**

Come now, stop squirming!

**[11:45] Henrique**

Well, I'll be damned.

**[11:46] Henrique**

Never thought I'd see this.

**[11:48] Gerhard**

This isn't a show, you realize?

**[11:50] Dali**

What's the meaning of this, Gerhard?

**[11:53] Gerhard**

You— Your son soiled himself, you see.

**[11:57] Gerhard**

I thought he'd best bathe  
while his clothes are being washed.

**[12:00] Raphael**

O-Ow! Ouch!

**[12:02] Gerhard**

I told you to sit still!

**[12:05] Gerhard**

Stop crying!

**[12:25] Albrecht**

Welcome home.

**[12:31] Albrecht**

Welcome back, sir.

**[12:33] Dino**

Indeed.

**[12:34] Albrecht**

Is something the matter?

**[12:36] Dino**

Nothing of note. Have the case  
materials brought to my study.

**[12:41] Albrecht**

Very good, sir.

**[12:50] Theodore**

So stupid...

**[12:53] Albrecht**

Pardon me.

**[13:01] Albrecht**

The case doesn't seem to be

proceeding smoothly, sir.

**[13:06] Albrecht**

I have served you for many years now.

**[13:08] Albrecht**

I can tell from your expression.

**[13:11] Albrecht**

The Vlad Agency for which you work...

**[13:14] Albrecht**

I'm well aware that their  
remit is one of great secrecy.

**[13:18] Albrecht**

So I have no intention on prying.

**[13:22] Dino**

Good. I should certainly hope not.

**[13:24] Albrecht**

Indeed. That said, I'm struck  
by the oddness of Sir Dali's proposal.

**[13:30] Albrecht**

Looking after children while on a case...

**[13:32] Dino**

It won't be a problem.

**[13:33] Albrecht**

You're certain, sir?

**[13:35] Dino**

What are you getting at, Albrecht?

**[13:38] Albrecht**

Young Master Theodore did not look well.

**[13:44] Dino**

He's a quiet boy.

**[13:47] Dino**

The ruckus the other children made  
must've been exhausting for him.

**[13:52] Albrecht**

He's still very young.

**[13:55] Albrecht**

Are you sure you won't consider remarrying?

**[14:00] Dino**

My first wife, then the next,

**[14:03] Dino**

as well as the one after  
and the one after that all ran off.

**[14:06] Dino**

I'd say that's a good indicator  
no one in this world

**[14:10] Dino**

is capable of staying by my side.

**[14:13] Dino**

I no longer have any need of a wife.

**[14:16] Albrecht**

There is a certain... arrogance  
to that line of thinking, sir.

**[14:21] Dino**

Yet it is simply who I am.

**[14:24] Albrecht**

You may not need a wife, but might  
not the young master need a mother?

**[14:30] Dino**

A mother is no mere accessory for a child.

**[14:33] Albrecht**

If you'd at least let the nanny and the  
rest of the staff help where we could...

**[14:38] Dino**

Your assistance isn't necessary.

**[14:40] Dino**

For the duration of this mission,

**[14:42] Dino**

I alone shall see to Theodore's  
care and discipline.

**[14:47] Dino**

That was Sir Dali's request.

**[14:52] Theodore**

Father...

**[15:05] Henrique**

That's some good wine!

**[15:07] Henrique**

I think you'd like it, too.

**[15:09] Kate**

What I'd like is an explanation.

**[15:11] Henrique**

For what...?

**[15:14] Kate**

Why did you take Lucia and Elena with you?

**[15:17] Henrique**

I-It was Dali-boy's idea.

**[15:20] Henrique**

He's apparently demanded that we  
balance the case with child-rearing.

**[15:24] Henrique**

I mean, you know how he is.

There's no talking sense into him.

**[15:30] Kate**

The nonsense I'll tolerate is limited!

**[15:32] Kate**

Dragging the girls into a Vlad Agency case...

**[15:36] Kate**

What is Sir Dali thinking?

**[15:40] Henrique**

He's a handful, but he's one of the sharpest Vamps the Blood Pact Council has.

**[15:46] Henrique**

Lord Johannes says that we need him to solve this case.

**[15:51] Henrique**

In other words, it's a real dangerous one.

**[15:55] Henrique**

A priority mission with the survival of the vampire race on the line...

**[15:59] Henrique**

The kind of job that'd justify sacrificing one's children.

**[16:04] Kate**

Are you being serious right now?

**[16:06] Henrique**

You don't need to worry.  
I'll keep the kids safe.

**[16:11] Henrique**

I wouldn't want to sadden you, their mother.

**[16:15] Henrique**

That's a promise.

**[16:18] Kate**

You're as shrewd as ever...

**[16:21] Elena**

Hey, hey! Father!

**[16:24] Henrique**

You two are still up?

**[16:26] Elena**

Lucia says she wants you to read us a story.

**[16:30] Elena**

Right?

**[16:31] Lucia**

Y-Yeah.

**[16:33] Nanny**

Oh, here you two are!

**[16:37] Nanny**

I-I'm so sorry, Master!  
I'll put them to bed right away.

**[16:44] Henrique**

That's all right.

**[16:45] Henrique**

Now, since you asked so nicely,  
your father's going to read to you tonight.

**[16:50] Elena**

Yay!

**[16:52] Lucia**

Mother too! I want her to come with us!

**[16:56] Henrique**

Of course she'll be joining us.

**[16:59] Henrique**

Right?

**[17:00] Twins; unmarked AD**

Yay! Story time!

**[17:12] Gerhard**

Who is it?

**[17:18] Gerhard**

Angelico? What are you doing?

**[17:22] Angelico**

Um, I was hoping... I could  
sleep in your bed, Father.

**[17:30] Gerhard**

That's quite enough of that nonsense.

**[17:32] Gerhard**

You are the heir  
to the prestigious Fra family.

**[17:35] Gerhard**

I'm always telling you to be dignified.

**[17:39] Angelico**

But... I'm still a child.

**[17:42] Gerhard**

You are a noble before you are a child.

**[17:45] Gerhard**

You'd do well to remember as much.

**[17:48] Angelico**

Yes, sir...

**[17:49] Gerhard**

You can return to your room now, then.

**[17:55] Gerhard**

Did you not hear me? Go back to your room.

**[17:59] Angelico**

I...

**[18:01] Angelico**

I had a good time in the bath today.

**[18:16] Gerhard**

What am I even saying?

**[18:19] Gerhard**

A noble before he's a child?

**[18:29] Dali**

What's wrong? You had your milk,  
and you've got a new diaper...

**[18:33] Dali**

What's got you in tears still?

**[18:36] Dali**

I hear you, so stop crying!

**[18:39] Dali**

Come on!

**[19:03] Dali**

He's finally asleep...

**[19:05] Dali**

Here's hoping it lasts awhile this time.

**[19:22] Dali**

Well, Frida...

**[19:24] Dali**

It seems child-rearing poses a challenge,  
even for the great Dali Delico.

**[19:31] Dali**

But rest easy. The word "impossible"  
isn't part of my vocabulary.

**[19:38] Dali**

I'll raise both Raphael and Ul right.

**[19:46] Kiki**

Hey, how much longer do we have to do this?

**[19:50] Kiki**

I'm seriously starting to get bored.

**[19:53] Officer A**

Don't move!

**[19:55] Juras**

Police of the Blood, huh?

**[19:57] Kiki**

Should I show them all some love?

**[20:01] Catalina**

Well, we can hardly let  
them arrest us, can we?

**[20:09] Gerhard**

They were wiped out?!

**[20:10] Officer B**

Yes, sir.

**[20:11] Officer B**

A Police of the Blood squad  
encountered the culprits

**[20:14] Officer B**

immediately after they'd struck.

**[20:16] Dali**

And it looks like it was  
a one-sided slaughter.

**[20:20] Officer C**

The only survivor was in grave condition

and taken to the hospital.

**[20:27] Dali**

Someone actually lived?

**[20:29] Officer B**

Oh, yes.

**[20:31] Officer B**

The attending doctor  
found bite marks on his neck.

**[20:37] Dino**

Bite marks?

**[20:39] Dali**

They're controlling him via initiative.

**[20:42] Officer A**

*All is done in the TRUMP's name.*

**[20:45] Officer A**

*That is Pendulum's way.*

**[20:50] Gerhard**

They're using him to make  
a statement on their behalf.

**[20:53] Dali**

Pendulum...

**[20:54] Dali**

One can be used as a tool  
in a search, such as for dowsing.

**[20:58] Dino**

It's also the name of a criminal  
organization that worships TRUMP.

**[21:02] Gerhard**

Then can we assume they're  
behind these incidents?

**[21:06] Dino**

I suppose we'll need to question the officer.

**[21:10] Officer B**

About that...

**[21:14] Gerhard**

So after delivering the message,  
he was ordered to take his own life?

**[21:20] Dino**

A rather elaborate trick.

**[21:29] Gerhard**

What is it?

**[21:30] Dali**

Oh, I'm just a bit amused at how  
I'd underestimated this case.

**[21:37] Dali**

Pendulum, eh?

**[21:39] Dali**

This won't be my first run-in with them.

**[21:43] Dali**

I see now this case and child-rearing...

**[21:46] Dali**

are both proving more  
formidable than I thought.

**[23:24] Sign**

Next Episode Preview

**[23:37] Sign**

The Approaching Shadow

---

Revision #1

Created 2025-06-07 17:41:22 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:41:22 UTC by whimsee